

Italianische Kultur Cultura italiana

Das Jahr 2011 war in verwaltungstechnischer Hinsicht, auf Grund unerwarteter Änderungen in den Finanzbestimmungen, ein besonders komplexes Jahr. In diesem Jahr wurde der erste Teil der Initiativen zur Sensibilisierung der Bevölkerung für die Kandidatur unseres Landes zur EU-Kulturlandeshauptstadt 2019 durchgeführt.

Unter den mit gutem Erfolg verlaufenen Initiativen heben sich die Ausstellung in Brixen, das Projekt „Voluntariat per les llengües - Ich gebe mein Deutsch weiter“ und die Vorträge im Trevi-Zentrum über die „Kunstklasse“, die Zunahme um 145% der Sprachenzertifikate sowie der Zahl der Abonnenten am audiovisuellen Zentrum und an den Mediatheken ab.

Durch die Teilnahme an der Ausschreibung für die sprachliche und staatsbürgerliche Bildung für Einwanderer gelang es, Geldmittel des Staates zu erhalten. Im Rahmen dieses Projektes wurden neun Kurse und eine Bestandsaufnahme des Sprachangebots für Immigranten in unserem Land durchgeführt.

Die Projekte im Jugendbereich hatten eine intensive Vertragstätigkeit im Bereich Kommunikation und Logistik zur Folge. Die Projekte konnten zur Zufriedenheit aller Beteiligten mit breitem Publikumserfolg und großem Medieninteresse abgeschlossen werden.

Il 2011 è stato un anno particolarmente complesso dal punto di vista amministrativo, a causa di inaspettati nuovi meccanismi finanziari. L'anno ha visto concretizzarsi la prima tranche di iniziative di sensibilizzazione del territorio per la candidatura a capitale culturale europea 2019.

Tra le cose andate particolarmente a buon fine si distinguono la mostra a Bressanone, il progetto "Voluntariat per les llengües - Ich gebe mein Deutsch weiter", gli incontri al Trevi "la classe dell'arte", l'incremento del 145% delle certificazioni linguistiche, degli abbonati al centro audiovisivi e alle mediateche.

È stato possibile ottenere fondi statali partecipando al bando per la "formazione linguistica e civica per immigrati". Nell'ambito di tale progetto sono stati attivati 9 corsi e una mappatura dell'offerta linguistica per immigrati esistente sul territorio provinciale.

I progetti giovanili hanno richiesto un'intensa attività contrattuale nel campo della comunicazione e della logistica, tutta andata a buon fine con largo successo di pubblico e di attenzione mediatica.

Kultur

Das Amt für Kultur hat im Rahmen seiner Zuständigkeiten künstlerische und kulturelle Initiativen gefördert.

Das Amt für Kultur hat die Beitragsansuchen von Körperschaften, Vereinen und Komitees, die ihren Sitz in Südtirol haben, bearbeitet. Es wurden 286

Cultura

L'Ufficio cultura ha promosso e sostenuto attività e manifestazioni culturali e artistiche come previsto dalle proprie competenze istituzionali.

L'Ufficio cultura ha istruito le pratiche di concessione di contributi a favore di enti, associazioni e comitati con sede in provincia di Bolzano. Sono state

Ansuchen der italienischen Sprachgruppe überprüft, darunter die, die spezifische Anfragen für Vorschüsse betrafen. Es wurden 251 Gesuche angenommen und 35 abgewiesen.

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Kultur der Abteilung Deutsche Kultur wurden außerdem 65 Ansuchen, die mehrere Sprachgruppen betrafen, überprüft. Von diesen wurden 49 Ansuchen angenommen und 16 abgelehnt.

Zuschüsse wurden auch Künstlern gewährt: Es wurden 43 Ansuchen eingereicht und letztendlich 19 Unterstützungsbeiträge gewährt. Finanzielle Unterstützungen wurden auch dem Teatro Stabile von Bozen und dem Institut für Musikerziehung in italienischer Sprache gewährt.

Es wurden 213 Unterstützungsbeiträge an neun Lichtspielhausbetreiber und an drei Filmclubs gewährt.

Die Finanzverpflichtung bezüglich der Tätigkeit und der Führung des Cristallo Theaters ist fortgeführt worden.

In den Räumen des Diözesanmuseums von Brixen ist die Ausstellung „Das Meisterwerk existiert nicht“ in Zusammenarbeit mit dem Museum der „Accademia Carrara“ von Bergamo veranstaltet worden. Die Kunstaussstellung hat die Skulptur in der Kunstgeschichte durch die Sammlung von Federico Zeri untersucht, die der Kunsthistoriker der Einrichtung von Bergamo geschenkt hat. Die Ausstellung wurde von zwei Veranstaltungen begleitet.

Zu Gunsten des Theaters St. Jakob wurde ein Theaterzyklus in Zusammenarbeit mit dem Stadttheater Bozen und der Theatergenossenschaft „Prometeo“ vorgeschlagen. Es handelt sich um ein beachtliches kulturelles Angebot für alle Publikumsgruppen.

Im Rahmen des Projektes für das kulturelle Wachstum der Stadtviertel mit Volksansiedlungen wurde die Initiative „Firmian deine Zukunft“ fortgesetzt. Außerdem sind neue Modalitäten zur kulturellen Promotion durch die Techniken door to door, multilevel marketing und trailer auf den Märkten erprobt worden. In Zusammenarbeit mit den Kulturvereinen im jeweiligen Viertel wurden öffentliche Initiativen für die Bevölkerung organisiert.

Im Trevizentrum ist die Veranstaltungsreihe „Die Kunstklasse“ durchgeführt worden: Fünf Themenabende sollten zu Überlegungen über die Funktionsweisen und aktuellen Mechanismen des Kultursystems anregen, um eine allgemeine Begeisterung

esaminate 286 Instanzen, tra cui quelle concernenti specifiche richieste di anticipazioni, relative al gruppo linguistico italiano: 251 sono state accolte e 35 respinte.

Sono state inoltre esaminate, congiuntamente all'Ufficio cultura della Ripartizione cultura tedesca, 65 istanze riguardanti più gruppi linguistici, di cui accolte 49 e respinte 16.

Finanziamenti sono stati concessi anche ad artisti (a fronte di 43 istanze sono stati concessi 19 sostegni finanziari), al Teatro Stabile di Bolzano e all'Istituto per l'Educazione musicale in lingua italiana.

Sono stati erogati 213 sussidi a 9 esercenti ed a 3 circoli di cultura cinematografica.

È proseguito l'impegno economico a sostegno dell'attività e della gestione del Teatro Cristallo.

A Bressanone, negli spazi del Museo Diocesano, è stata organizzata la mostra "Il capolavoro non esiste", in collaborazione con il Museo dell'Accademia Carrara di Bergamo. L'esposizione ha proposto una disamina della scultura nella storia dell'arte, partendo dalla collezione donata da Federico Zeri all'istituzione bergamasca. Sono stati organizzati anche 2 eventi collaterali alla mostra.

A favore del Teatro San Giacomo è stata promossa una rassegna teatrale, in collaborazione con il Teatro Stabile di Bolzano e la Cooperativa teatrale "Prometeo". Un'offerta culturale di spessore indirizzata a tutte le fasce di pubblico.

Nell'ambito del progetto di crescita culturale di alcune zone ad insediamento popolare del capoluogo, è stato sviluppato il proseguimento dell'iniziativa "Firmian il tuo futuro" e oltre ad essa sono state sperimentate nuove modalità di promozione culturale mediante le tecniche del door to door, del multilevel marketing e dei trailer nei mercati. Sono stati inoltre organizzati pubblici eventi a favore della popolazione, con la collaborazione degli enti culturali del territorio.

È stato realizzato al Centro Trevi il ciclo di incontri "La classe dell'arte": cinque appuntamenti mirati a promuovere una riflessione sui funzionamenti e i meccanismi attuali del sistema culturale per fare dell'arte una passione alla portata di tutti e un mo-

für die Kunst zu wecken und diese als Antrieb der Wirtschaftsentwicklung und des sozialen Zusammenhalts zu nutzen. Bei jedem der fünf Termine wurde ein spezifisches Thema von Persönlichkeiten aus verschiedenen Kunstsparten behandelt. Besondere Aufmerksamkeit wurde den neuen Technologien geschenkt, die sich mit der Kunst vernetzen. Die Veranstaltungsreihe wurde auf Video aufgezeichnet, verarbeitet und im Web auf lokal und international spezialisierten Internetseiten verbreitet.

Das mehrjährige Projekt „Mit neuen Kulturen“ ist fortgesetzt worden, um neue Bürger an die Kultur des Landes heranzuführen. Im Rahmen des Projektverfahrens, das mit lokalen kulturellen Fachleuten in Forschungs- und Ausbildungsphasen unterteilt worden ist, sind in Synergie mit von Ausländern gegründeten kulturellen Vereinen sechs Durchführungsprojekte eingeleitet worden, um Dynamiken der Einflussnahme und Abänderung der kulturellen Planung im Gebiet zu erproben.

In Zusammenarbeit mit dem pädagogischen Bereich des italienischen Schulamtes und der „Accademia della Crusca“ aus Florenz wurde die dritte Phase des dreijährigen Projektes „Lingua e cultura - L'italiano in movimento“ eingeleitet, das den Sprachen von Medien und Internet gewidmet ist. Es wurde auch das Buch zur Sprache der Jugendlichen vorgestellt.

In Zusammenarbeit mit dem Wohnbauinstitut und der Gemeinde Bozen hat sich das Amt im Bereich des Projektes „Öffentliche Kunst“ an der Ausschreibung zur Verwirklichung eines künstlerischen Eingriffes im Stadtviertel Casanova in Bozen und zur Organisation der nationalen Tagung im Trevizentrum „Wenn ein Raum zum Ort wird“ beteiligt. In diesem Zusammenhang wurden die ersten zehn Projekte prämiert, die von der eigens dazu bestimmten Jury ausgewählt worden sind.

tore di sviluppo economico e di coesione sociale. I temi specifici sono stati affrontati da personalità afferenti a diversi ambiti del sistema dell'arte. Particolare attenzione è stata data anche alle nuove tecnologie che con l'arte tessono una relazione. Il ciclo di appuntamenti è stato video-registrato, i video elaborati sono stati immessi nel web attraverso siti specializzati a livello territoriale e nazionale, diffondendo in rete le tematiche affrontate.

È proseguito il progetto pluriennale "Con nuove culture", per avvicinare nuovi cittadini alla cultura del territorio. Nell'ambito del percorso progettuale, articolato in fasi di ricerca e formazione con gli operatori culturali locali, si sono avviati 6 progetti operativi, in sinergia con associazioni culturali di cittadini stranieri, per sperimentare dinamiche di contaminazione e cambiamento nella programmazione culturale del territorio.

In collaborazione con l'Area Pedagogica della Sovrintendenza scolastica italiana e l'Accademia della Crusca di Firenze si è svolta la terza fase del progetto triennale "Lingua e cultura - L'italiano in movimento", dedicata ai linguaggi dei mass media e di internet ed è stato presentato il volume sui linguaggi giovanili.

In collaborazione con l'IPES ed il Comune di Bolzano, nell'ambito del progetto "Arte pubblica" l'Ufficio ha collaborato alla stesura del bando di concorso per la realizzazione di un intervento artistico nel quartiere Casanova a Bolzano e all'organizzazione presso il Centro Trevi del convegno nazionale "Quando un posto diventa un luogo", in occasione del quale sono stati premiati i primi 10 progetti selezionati dall'apposita giuria.

Weiterbildung, Bibliotheken und audiovisuelle Medien

Weiterbildung

Ziel der Weiterbildung ist es, die lebenslange Bildung der Bürgerinnen und Bürger zu fördern.

Educazione permanente, biblioteche e audiovisivi

Educazione permanente

Obiettivo principale dell'Educazione permanente è quello di promuovere attivamente la formazione continua dei cittadini lungo tutto l'arco della vita.

Der Aufwand der Direktverwaltung belief sich auf 57 Tausend Euro. Im Laufe des Jahres 2011 wurden folgende Tätigkeiten durchgeführt:

- **Drei Fortbildungsseminare** für die Mitarbeiter der Weiterbildungsorganisationen.
- Herausgabe der **Broschüre „Corsi&Percorsi“** mit einer Gesamtauflage von 7.000 Exemplaren.
- Das Verzeichnis der **Weiterbildungslehrer** wurde aktualisiert: 46 Lehrer wurden eingetragen und bestätigt und elf wurden die Kosten für ihre Fortbildung erstattet. Das Projekt **gea* Bildung zur nachhaltigen Entwicklung** wurde fortgesetzt und es wurden 30 Maßnahmen von den Weiterbildungseinrichtungen organisiert. Das Projekt **„Aktionstage Politische Bildung“** wurde zum dritten Mal verwirklicht und es wurden 100 Initiativen von Weiterbildungseinrichtungen und kulturellen Vereinen durchgeführt. In Zusammenarbeit mit der EURAC wurde das Projekt über das Self-Assessment auf Basis des Common Assessment Framework (**CAF**) abgeschlossen und die Ergebnisse wurden vorgestellt.
- Im Bereich des Projektes **„Didaktische Operativität der Weiterbildungseinrichtungen“** wurden 549 Anwesenheitslisten der bildenden Initiativen überprüft und 11 Besichtigungen bei den Weiterbildungseinrichtungen durchgeführt.
- **„Bildende und kulturelle Tätigkeiten für die Häftlinge im Gefängnis von Bozen“** in Zusammenarbeit mit Alpha & Beta.
- Im Jahr 2011 wurden **29 Beitragsgesuche** für Weiterbildungsmaßnahmen und Kapitalinvestitionen geprüft (Beiträge in Höhe von 1,6 Millionen Euro für Aktivitäten, 28 Tausend Euro für Investitionen) und **22 Finanzierungsgesuche** für Forschung, Veröffentlichungen und Ausbildungsmaßnahmen im Allgemeinen bearbeitet. Die gewährten Beiträge belaufen sich auf 70 Tausend Euro. Es wurden **zwei Lokalausweise** im Bereich der Tätigkeiten der Weiterbildungseinrichtungen organisiert.

Verlagstätigkeit

Ziel der Verlagstätigkeit ist es, unter der italienischen Bevölkerung Südtirols das Interesse für das mehrsprachige Land zu wecken und ein Zugehörigkeitsgefühl zur eigenen Gemeinschaft zu entwickeln. Dies wird durch die Verwirklichung und die Verteilung von Büchern erzielt sowie durch die Organisation von Initiativen, die die literarische Produktion fördern.

Im Jahr 2011 betrugen die Ausgaben für die direkt durchgeführten Initiativen 130 Tausend Euro.

Le spese in amministrazione diretta sono ammontate a 57 mila euro. Nel corso del 2011 sono state svolte le seguenti attività:

- **3 incontri di formazione** per gli operatori delle agenzie educative.
- Pubblicazione del **bollettino „Corsi&Percorsi“** in 7.000 copie.
- È stato aggiornato l'**Albo Docenti di Educazione permanente**: 46 i docenti inseriti e confermati e 11 i buoni rimborsati per la loro formazione. Nell'ambito del progetto **gea* Educazione ad uno sviluppo sostenibile** sono state organizzate, dalle agenzie educative, 30 iniziative. È stata realizzata la terza edizione dell'iniziativa **„Verso una cittadinanza attiva“** e sono state organizzate 100 manifestazioni a cura delle agenzie e delle associazioni educative e culturali. È stato concluso il progetto **CAF**, in collaborazione con l'EURAC, per l'autovalutazione delle prestazioni dell'Ufficio e sono stati presentati i risultati.
- Nell'ambito dell'iniziativa **„Operatività didattica delle agenzie educative“** sono stati esaminati 549 registri di presenza e sono stati fatti 11 sopralluoghi presso le agenzie educative.
- **„Attività educative e culturali a favore dei detenuti del carcere“** di Bolzano in collaborazione con Alpha & Beta.
- Nel 2011 sono state esaminate **29 domande di contributo** per attività di educazione permanente e per investimenti in conto capitale (con contributi ammontanti a 1,6 milioni di euro per attività e a 28 mila euro per investimenti) e **22 domande di finanziamento** per la realizzazione di ricerche, pubblicazioni o attività educativa in genere, con contributi pari a 70 mila euro. Sono stati effettuati **2 controlli a campione** nell'ambito dell'attività delle agenzie di educazione permanente.

Attività editoriale

Obiettivo dell'attività editoriale è quello di stimolare nella popolazione locale di lingua italiana l'interesse per la terra plurilingue in cui vive e un senso di appartenenza alla comunità, attraverso la realizzazione e diffusione di libri nonché l'organizzazione di iniziative che favoriscono la produzione letteraria.

Nell'anno 2011 le spese in amministrazione diretta sono ammontate a 130 mila euro.



41 Werke über Südtirol wurden für die öffentlichen Bibliotheken und Schulbibliotheken des Landes **angekauft** und katalogisiert. Insgesamt wurden **3.842 Bücher** verteilt.

Es fand die **5. Auflage des Preises „Alto Adige Autori da scoprire“** statt. Die Werke, die den Preis gewonnen haben, waren **fünf**, jeweils **zwei Werke für den Bereich Belletristik, zwei für den Bereich Essayistik, ein Werk für den Bereich heimische Autoren**.

In diesem letzten Bereich wird der Heimatbezug nicht mehr vom Inhalt des Werkes, sondern vom Herkunftsort des Autors hergestellt.

Es wurde die **zweite Auflage** der Veranstaltung **„Spazio lib(e)ro“**, die der Bücher- und Verlagswelt gewidmet ist, organisiert. Die Veranstaltung bot eine Gelegenheit, damit sich all jene, die direkt oder indirekt im Buch- oder Verlagssektor tätig sind (Verlage, Autoren, Übersetzer, öffentliche Einrichtungen, Buchhandlungen, Bibliotheken), treffen können und hat sowohl die Lektüre als auch das Schreiben über heimatbezogene Themen gefördert. Die Initiative bestand aus **17 Treffen**, an denen **704 Personen** teilgenommen haben.

Zur Dokumentation des Verlagswesens wurde **ein Video** realisiert, der **Web-Katalog „Alto Adige Cultura e Territorio“** über die vom Amt unterstützten Werke aktualisiert.

Der zweite der drei Geschichtsbände mit dem Titel **„Übergänge und Perspektiven. Grundzüge der Landesgeschichte. Tirol in der Neuzeit“** wurde vorgestellt. Der zweite Band, sowie der erste Band, wurde von Fachleuten aller drei Sprachgruppen verfasst. Es wurde eine wertvolle Arbeitsgrundlage für den Geschichtsunterricht geschaffen, die der kulturellen Vielfalt unseres Landes Rechnung trägt.

Bibliotheken

Der Bereich Bibliothekswesen fördert und unterstützt das Landesbibliothekssystem.

Im Jahr 2011 betrugen die Ausgaben für die direkt durchgeführten Initiativen 190 Tausend Euro.

Im Hinblick auf die **Fortbildung der Bibliothekare** wurden **sieben Arbeitssitzungen** über die koordinierte Entwicklung der Ankäufe organisiert, an denen **durchschnittlich 25 öffentliche Bibliotheken und Schulbibliotheken teilgenommen haben. Der Zuwachs des Bestandes beträgt 50.687 Dokumente**.

41 opere sull'Alto Adige sono state **acquistate** e catalogate per l'invio alle biblioteche pubbliche e scolastiche della provincia. In totale sono stati **distribuiti 3.842 libri**.

Si è svolta la **5. edizione del Premio "Alto Adige Autori da scoprire"**. **5** sono state le opere vincitrici: rispettivamente **2 opere per la sezione Narrativa, 2 per la sezione Saggistica, 1 per la sezione Autori locali**.

In quest'ultima sezione, il legame con il territorio non è più rappresentato dal contenuto dell'opera, bensì dalla provenienza dell'autore.

La **seconda edizione** della manifestazione **"Spazio lib(e)ro"**, dedicata al mondo del libro e dell'editoria, ha costituito un'importante occasione d'incontro tra tutti i soggetti operanti, direttamente o indirettamente, nel mondo del libro (editori, autori, traduttori, istituzioni pubbliche, librerie, biblioteche) e ha consentito anche la promozione della lettura e della scrittura legate al territorio. L'iniziativa prevedeva **17 incontri** a cui hanno partecipato **704 persone**.

Allo scopo di documentare l'attività editoriale è stato realizzato **1 video** ed è stato aggiornato il **catalogo informatico "Alto Adige Cultura e Territorio"**, contenente le opere sostenute dall'Ufficio.

Ha avuto luogo la presentazione del secondo dei 3 volumi di storia condivisa intitolato **"Paesaggi e prospettive. Lineamenti di storia locale. Il Tirolo nell'età moderna"**. Questo secondo volume, così come il primo, è stato redatto da esperti appartenenti ai 3 gruppi linguistici. Esso costituisce uno strumento prezioso per l'insegnamento e la comprensione della storia dell'Alto Adige, che tiene conto delle varietà culturali della nostra provincia.

Biblioteche

Il Settore biblioteche persegue il fine di sostenere e promuovere il sistema bibliotecario provinciale.

Nell'anno 2011 le spese in amministrazione diretta sono ammontate a 190 mila euro.

Per quanto concerne l'**aggiornamento dei bibliotecari** sono stati organizzati **7 incontri** operativi sullo sviluppo coordinato degli acquisti con una media di partecipazione di **25 biblioteche pubbliche e scolastiche. L'incremento del patrimonio è stato di 50.687 documenti**.

In Zusammenarbeit mit der AIB (Associazione italiana biblioteche) fanden **sechs Weiterbildungskurse, eine Studienfahrt und zwei Autorenbegegnungen** statt. Es wurden **zwei Seminare für Lehrpersonen** im Bereich des Weiterbildungsplanes des Schulamtes organisiert. Der Bestand der Fachbibliothek wurde erweitert.

Im Jahr 2011 wurde die Software Aleph 500 auf den letzten Stand gebracht und es wurden **2 Koordinierungssitzungen** organisiert. Es wurde außerdem der **Dienst SMSLibrary für sechs Bibliotheken** mit dem Ankauf und der Verteilung von **10.000 SMS** erneuert und erweitert. **Der gesamte Bestand** von Büchern/Medien des Kollektivkataloges BIS beträgt **533.310 Dokumente**, die **Zahl der Benutzer beträgt 53.517**, und die **Entlehnungen** im Jahr 2011 belaufen sich auf **422.713**. Es wurde der **Leihverkehr** auf Landesebene zwischen den drei Zentralbibliotheken (**Teßmann, Claudia Augusta und Stadtbibliothek**) und den **14 öffentlichen Bibliotheken** gestartet.

Im Bereich **Leseförderung** wurden folgende Initiativen organisiert:

- Realisierung und Verteilung von 2.500 Exemplaren der 5. Ausgabe der bibliographischen Zeitschrift „Percorsi di lettura“ mit dem Titel „Storie di resistenza“ sowie Vorbereitung von Bibliographien im Rahmen der Initiativen „Upload“ (1.000 Exemplare), „Il capolavoro non esiste“ (3.000 Exemplare) und „Verso resistenza 2012“ (1.000 Exemplare).
- Planung und Realisierung der Initiative „Un libro ti aspetta“.
- Projekt „Booksart. Babys lieben Bücher“: Aktualisierung und Druck von 2 Bibliographien.

Anlässlich des 20. Jubiläums des Gesetzes über die Schulbibliotheken zu feiern, ist eine Sondernummer der Zeitschrift „**Sfogliolibro**“, in Zusammenarbeit mit dem Verlag Editrice Bibliografica, realisiert worden und es wurden **250 Exemplare** zur Verteilung an die Bibliotheken angekauft.

Im Jahr 2011 wurden **38 Finanzierungsgesuche** für die Tätigkeit und den Betrieb (930 Tausend Euro) sowie **zwölf Finanzierungsgesuche** für die **Investitionen** der öffentlichen Bibliotheken des Landes bearbeitet (85 Tausend Euro). Im Rahmen der Beratungstätigkeit wurden **vier Lokalausweise** in den öffentlichen Bibliotheken und Schulbibliotheken durchgeführt.

In collaborazione con l'AIB (Associazione italiana biblioteche) sono stati organizzati **6 seminari di aggiornamento, 1 viaggio di istruzione e 2 presentazioni di autori**. Sono stati proposti **2 corsi per docenti** nell'ambito del P.P.A. dell'Intendenza scolastica. È stata integrata la dotazione della biblioteca professionale.

Nel 2011 è stato aggiornato il software Aleph 500 e sono stati organizzati **2 incontri di coordinamento**. È stato inoltre rinnovato e ampliato il servizio **SMSLibrary per 6 Biblioteche** con l'acquisto e la distribuzione di **10.000 SMS**. Il **patrimonio complessivo** di libri/media del catalogo collettivo BIS ammonta a **533.310 documenti**, il **numero di utenti** è di **53.517** e i **prestiti** del 2011 sono stati **422.713**. È stato avviato il **servizio di prestito interbibliotecario** a livello provinciale, che coinvolge le tre biblioteche centrali (**Teßmann Claudia Augusta e Civica**) e **14 biblioteche pubbliche**.

Nell'ambito della **promozione alla lettura** sono state organizzate le seguenti iniziative:

- Realizzazione e distribuzione di 2.500 copie del 5° numero del notiziario bibliografico "Percorsi di lettura" dal titolo "Storie di resistenza" nonché predisposizione di bibliografie a tema nell'ambito dei progetti "Upload" (1.000 copie), "Il capolavoro non esiste" (3.000 copie) e "Verso resistenze 2012" (1.000 copie).
- Organizzazione e realizzazione della manifestazione "Un libro ti aspetta".
- Progetto "Booksart. I bebè amano i libri": aggiornamento e stampa di 2 bibliografie

Per celebrare i 20 anni della legge sulle biblioteche scolastiche è stata realizzata in collaborazione con l'Editrice Bibliografica l'edizione speciale della rivista "**Sfogliolibro**" e sono state acquistate **250 copie** da distribuire alle biblioteche.

Nell'anno 2011 sono state esaminate **38 domande di finanziamento** per l'attività ed il funzionamento (930 mila euro) nonché **12 domande per gli investimenti** delle biblioteche pubbliche della provincia (85 mila euro). Nell'ambito dell'attività di consulenza sono stati effettuati **4 sopralluoghi** nelle biblioteche pubbliche e nelle biblioteche scolastiche.

Audiovisuelles Zentrum

Hauptziel des Audiovisuellen Zentrums ist es, das Filmwesen, die Kunst und die neuen Medien, die lokale Geschichte und Kultur zu fördern. Die Ausgaben für die Verwaltung der Mediathek und des Schnitzaals und die Initiativen in Eigenregie beliefen sich im Jahr 2011 auf 200 Tausend Euro.

• Mediathek

Der Gesamtbestand der drei Sektionen der Mediathek, Kino, Kunst und neue Medien, lokale Geschichte und Kultur, zählt 9.832 Titel; im Laufe des Jahres wurden insgesamt 1.370 Neuerwerbungen durchgeführt, 2.164 aktive Benutzer und 795 neue Einschreibungen für die Dienstleistungen der Mediathek eingetragen. Es wurde außerdem eine bibliotheksübergreifende Ausleihe in Zusammenarbeit mit neun öffentlichen Bibliotheken eingeführt. Insgesamt wurden 76.197 Ausleihen und Einsichtnahmen vor Ort eingetragen.

• Schnitzaal

Im Schnitzaal wurden insgesamt 98 technische Hilfsdienstleistungen für Schulen, Vereine und öffentliche Ämter, für die Realisierung von audiovisuellen Produktionen, Reproduktionen und Überspielungen durchgeführt. Es wurden außerdem zwölf Werbekurzfilme realisiert und auf einem Video am Front-Office in der Mediathek und in den Ausstellungsräumen des Kulturzentrums Trevis präsentiert. Sie haben mehrere Anfragen und Vorbestellungen der Filme bewirkt.

• Ankäufe und Produktionen

Es wurden sieben Verträge für den Ankauf der Benutzungsrechte auf **44 audiovisuelle Produktionen** über lokale Geschichte und Kultur abgeschlossen.

• Promotion des Filmbestandes

Im Capitol Kino in Bozen hat die Premiere des Dokumentarfilms „*Ein Stern. Die Geschichte eines Kochs*“, eine Koproduktion mit Filmwork stattgefunden. An der Vorstellung haben 200 Besucher teilgenommen. Der Dokumentarfilm, welcher auch für die Vorführung des Bergfilmfestivals in Trient ausgewählt wurde, wurde in 500 Kopien reproduziert und an die wichtigsten Kulturvereine, Bibliotheken und Mediatheken auf Landesebene und in Italien verteilt.

Der Katalog der Produktionen des Audiovisuellen Zentrums wurde aktualisiert und in 1.500 Kopien reproduziert. 70 Produktionen wurden kulturellen Institutionen zur Verfügung gestellt. Zur Förderung des Filmbestandes der Mediathek wurden

Centro audiovisivi

Obiettivo principale del Centro audiovisivi è quello di promuovere il cinema, le arti e i nuovi media, la storia e cultura locale. Le spese per la gestione della mediateca e della sala montaggio e per le iniziative in amministrazione diretta per l'anno 2011 sono ammontate a 200 mila euro.

• Mediateca

Il patrimonio complessivo delle 3 sezioni della mediateca, cinema, arti e new media, storia e cultura locale, comprende 9.832 titoli. Nel corso dell'anno sono state complessivamente effettuate 1.370 nuove acquisizioni. Nel 2011 si registrano 2.164 utenti attivi e 795 nuove iscrizioni. Nel 2011 è stato inoltre avviato il prestito interbibliotecario in collaborazione con 9 biblioteche del territorio. L'ammontare complessivo dei servizi offerti è pertanto di 76.197 tra prestiti e consultazioni.

• Sala montaggio

Nella sala montaggio sono stati effettuati 98 interventi di assistenza tecnica a scuole, associazioni ed enti pubblici per la realizzazione di produzioni audiovisive, riproduzioni e riversamenti di documentari. Sono inoltre stati realizzati 12 video promozionali, che proiettati sullo schermo al front-office della mediateca e negli spazi espositivi del Centro Trevis hanno determinato un maggior numero di richieste e di prenotazioni dei film.

• Acquisizioni e produzioni

Sono stati stipulati 7 contratti per l'acquisizione dei diritti di utilizzazione di **44 produzioni audiovisive** sulla storia e cultura locale.

• Promozione del patrimonio filmico

È stato proiettato in anteprima presso il Cinema Capitol di Bolzano il documentario su Giancarlo Godio „*Una stella. La storia di un cuoco*“, coprodotto con Filmwork. Alla presentazione hanno partecipato 200 persone. Il documentario, presentato poi al Filmfestival della Montagna di Trento, è stato inoltre riprodotto in 500 copie e distribuito alle principali associazioni culturali, biblioteche e mediateche sul territorio e in Italia.

È stato aggiornato e riprodotto in 1.500 copie il *Catalogo delle produzioni del Centro Audiovisivi*. Sono state inoltre messe a disposizione di enti culturali 70 produzioni. È stata pubblicata in 700 copie a cadenza mensile la rassegna tematica

monatlich 700 Exemplare der thematischen Filmreihe *Autorenfilme für alle* veröffentlicht (insgesamt 8.400 Broschüren pro Jahr). Dadurch wurden 1.020 Titel pro Jahr der Öffentlichkeit vorgestellt.

Im Jahr 2011 wurde außerdem die Initiative *Kino am Mittwoch im Trevi* eingeleitet, eine Reihe von zwölf Filmvorführungen, die jeden letzten Mittwoch des Monats stattfindet und einen Film aus der Initiative *Autorenfilme für alle* vorstellt, mit einer kurzen Einleitung für das Publikum. An den Vorführungen haben insgesamt 400 Besucher teilgenommen.

Cinema d'autore per tutti (komplexivament 8.400 brochure all'anno), volta a promuovere il patrimonio cinematografico della mediateca, che consente di far conoscere 1.020 titoli all'anno.

Nel 2011 è stata inoltre avviata la rassegna dei *Mercoledì del cinema al Trevi*, un ciclo di 12 proiezioni che presenta ogni ultimo mercoledì del mese un film tratto dalle proposte segnalate nella rassegna *Cinema d'autore per tutti*, con una introduzione per il pubblico. Alle proposte cinematografiche hanno aderito complessivamente 400 partecipanti.

Zweisprachigkeit und Fremdsprachen

Das Hauptanliegen ist die Förderung der Mehrsprachigkeit und der Sensibilität anderen Kulturen gegenüber. Erreicht werden soll dies durch Sensibilisierung und durch die Realisierung von kulturellen und bildungspolitischen Maßnahmen in den Bereichen Fremdsprachen und Deutsch als Zweitsprache.

Das Multisprachzentrum behauptet sich weiterhin als die Sprachenbibliothek in Bozen. Spezielle Initiativen zur Annäherung an und Sensibilisierung für Sprachen und Kulturen ergänzen die Tätigkeiten des Zentrums für Materialien zum autonomen Lernen (über 45.000 Personen im Jahr, durchschnittlich 200 pro Tag; ca. 35.300 Ausleihen mit durchschnittlich 154 pro Tag; über 1.370 Neuerwerbungen an Büchern und Medien jedes Jahr). Am Europäischen Tag der Sprachen (26. September) wurden Sprachlabore für Kinder angeboten. Am 21. Oktober feierte man den Tag der Bibliotheken am Multisprachzentrum mit der Einrichtung einer lebenden Bibliothek; dazu wurden eingeschriebene Kunden fremdländischer Herkunft mit einbezogen.

Es wurden 441 Treffen zur Vorbereitung auf die Zweisprachigkeitsprüfung, 450 Sprachberatungen zum autonomen Spracherwerb in acht Sprachen und 103 Beratungen zu den Sprachdiplomen des Goethe-Instituts durchgeführt. Bei den Filmvorführungen in Originalsprache in sechs unterschiedlichen Sprachen wurden insgesamt 23 Filme und 686 Besucher am Multisprachzentrum in Bozen und 21 Filme mit 277 Besuchern an der Sprachenmediathek Meran gezählt.

Die Sprachenmediathek Meran konnte mit 34.600 Besuchern und 14.900 verliehenen Medien einen

Bilinguismo e lingue straniere

Obiettivo primario è il conseguimento di un plurilinguismo diffuso e di una crescente sensibilità verso le altre culture in tutta la popolazione attraverso la sensibilizzazione e la realizzazione di interventi culturali ed educativi nel settore delle lingue straniere in genere e del tedesco-seconda lingua.

Il Centro Multilingue si afferma come la biblioteca delle lingue a Bolzano. L'attività di centro di risorse per l'autoapprendimento (oltre 45.000 persone l'anno, in media 200 al giorno; circa 35.300 prestiti, in media 154 al giorno; oltre 1.370 nuovi materiali cartacei e multimediali ogni anno) si completa con iniziative speciali per l'avvicinamento e la sensibilizzazione alle lingue e culture. Nella Giornata Europea delle Lingue (26 settembre) sono stati proposti laboratori linguistici per bambini. Il 21 ottobre è stata celebrata la Giornata delle Biblioteche (*Tag der Bibliotheken*), con la creazione di una biblioteca vivente composta dagli utenti del Centro Multilingue di provenienza estera.

Sono stati svolti 441 incontri per la preparazione all'esame di bilinguismo, 450 appuntamenti di sostegno all'apprendimento autonomo di 8 lingue, 103 consulenze per la preparazione agli esami di certificazione Goethe Institut. Le proiezioni di film in lingua originale in 6 lingue diverse registrano 23 film al Centro Multilingue di Bolzano, per un totale di 686 spettatori, e 21 alla Mediateca di Merano, per un totale di 277 partecipanti.

La Mediateca Multilingue di Merano ha registrato un aumento di dati sia di affluenza, con 34.600 presen-

Zuwachs verzeichnen, der Bestand von multimediale Selbstlernmaterialien in über 20 Sprachen wurde um mehr als 600 Titel erweitert. Die Einführung einer sprachübergreifenden Reference, sowie die insgesamt 177 Begegnungen zur Unterstützung und Vorbereitung auf die Zweisprachigkeitsprüfung, haben dazu beigetragen die Kunden an die Mediathek zu binden. Bei den zusätzlichen Veranstaltungen zur Förderung der sprachlichen Aus- und Fortbildung wurden - in Zusammenarbeit mit Sprachvereinen - Tätigkeiten in Englisch, Deutsch und Russisch für Kinder (acht Kurse), das Sprachencafé (ca. 320 Teilnehmer) und der English Conversation Club (190 Teilnehmer) angeboten. Außerdem wurde die Mediathek mit einem freien Internet-Zugang WI-FI und einer Media Library zum Spracherwerb ausgestattet, die für die Kunden direkt über PC, Ipad und Ipad zugänglich ist.

Die Prüfungsteilnehmer zur Erlangung eines international anerkannten Sprachdiploms erreichten folgende Zahlen: insgesamt 1.275 (752 für Deutsch, mit einem Zuwachs von 145%, 360 für Englisch, 136 für Französisch, 20 für Spanisch und sieben für Italienisch).

Das Projekt „Voluntariat per les llengües - Ich gebe mein Deutsch weiter“ kann mit 1.130 Einschreibungen (770 Sprachnehmer und 360 Sprachgeber) einen beachtlichen Erfolg verbuchen. Es wurden über 400 Sprachpaare gebildet. Im Laufe des Jahres haben zahlreiche Veranstaltungen und Treffen, an denen zahlreiche Sprachgeber und Sprachnehmer teilgenommen haben, das Projekt begleitet. „Stimmen & Erfahrungen“ vom „Voluntariat per les llengües“ sind in einer Broschüre gesammelt worden und bezeugen, dass die zwischenmenschliche Komponente einen Mehrwert des Projektes darstellt. Angesichts der Tatsache, dass zahlreiche Sprachpaare auch mit einer Person fremdländischer Herkunft gebildet wurden, ist das Projekt auch in Zusammenarbeit mit dem Amt für Kultur beim Netzwerk „Mit neuen Kulturen“ vertreten.

Die Teilnahme am Wettbewerb zum Europäischen Fonds zur Eingliederung von Bürgern aus Ländern der Dritten Welt hat ermöglicht, das „Propädeutisches Projekt zur Vernetzung von Einrichtungen und Personen, die im Bereich der sprachlichen Bildung und Eingliederung für Einwanderer tätig sind“ zu entwickeln. Im Rahmen dieses Projektes sind neun Kurse organisiert worden (zwei für Alphabetisierung, zwei für Deutsch, fünf für Italienisch), ferner wurde ein übersichtlicher Plan zum gesamten sprachlichen Angebot für Einwanderer in der Provinz erstellt.

Die „Gutscheine“ zur Teilnahme an Kursen für Deutsch als Zweitsprache sind von 382 Personen in Anspruch genommen worden.

ze, sia di prestiti (14.900 media), mentre il patrimonio, in più di 20 lingue, di materiali multimediali per l'autoapprendimento è stato ampliato di oltre 600 titoli. L'introduzione del nuovo servizio di *reference trasversale* per le diverse lingue come pure gli incontri di sostegno per la preparazione all'esame di bilinguismo, incontri che hanno raggiunto quota 177, hanno contribuito ad orientare e fidelizzare l'utenza. Nell'ambito delle attività collaterali a sostegno della formazione linguistica sono state proposte, in collaborazione con associazioni linguistiche, attività in inglese, tedesco e russo per bambini (8 corsi), il caffè delle lingue (ca. 320 partecipanti) e l'English Conversation Club (190 partecipanti). Inoltre, la Mediateca si è dotata di un sistema di accesso libero a internet WI-FI e di una media library per l'apprendimento linguistico, consultabile dagli utenti direttamente da PC, Ipad e Ipad.

I candidati che hanno sostenuto gli esami per l'acquisizione di diplomi riconosciuti a livello internazionale sono stati 1.275 (752 per il tedesco, con un incremento del 145%, 360 per l'inglese, 136 per il francese, 20 per lo spagnolo e 7 per l'italiano).

Notevole successo ha riscosso il progetto "Voluntariat per les llengües - Ich gebe mein Deutsch weiter", che ha registrato 1.130 iscritti (770 apprendenti e 360 volontari). Sono state attivate più di 400 coppie linguistiche. Nel corso dell'anno diverse manifestazioni e appuntamenti, che hanno coinvolto numerosi volontari e apprendenti, hanno accompagnato il progetto. Le "voci del Voluntariat" sono state raccolte in un opuscolo, che testimonia come in questo progetto la componente umana e di relazione dia un valore aggiunto. Considerato che numerose sono anche le coppie linguistiche costituite anche da una persona di lingua straniera, il Voluntariat è entrato a far parte della rete di iniziative "Con nuove culture" in sinergia con l'Ufficio cultura.

L'adesione al bando per il Fondo Europeo per l'Integrazione di Cittadini di Paesi Terzi ha consentito di sviluppare il "Progetto propedeutico alla creazione di una rete fra soggetti operanti nel settore della formazione linguistica e civica per immigrati". Nell'ambito di tale progetto sono stati attivati 9 corsi (2 di alfabetizzazione, 2 di tedesco, 5 di italiano) e avviata una mappatura dell'offerta linguistica per immigrati esistente sul territorio provinciale.

I "buoni" per la partecipazione a corsi di perfezionamento nella seconda lingua-tedesco sono stati utilizzati da 382 persone.

Um die Annäherung an Sprachen im Kindesalter mit Hilfe der Eltern zu begünstigen, wurde eine DVD mit den 52 Episoden der Zeichentrickfilme „Hocus & Lotus“ in den Sprachen Deutsch und Englisch erstellt. Die DVD ist an alle Kinder im ersten Kindergartenjahr (ca. 1.400) verteilt worden, die Zeichentrickfilme wurden über lokale Fernsehsender ausgestrahlt.

147 Teilnehmer an Sprachaufenthalten im deutschsprachigen Raum haben 257 Tausend Euro an Fördergeldern bekommen, insgesamt 165 Tausend Euro wurden zur Förderung der Fremdsprachen 119 Teilnehmern an Studienaufenthalten im Ausland zugewiesen. Außerdem haben acht Sprachagenturen für Tätigkeiten im Bereich der Förderung für Deutsch als Zweitsprache Beiträge in der Höhe von insgesamt 552 Tausend Euro erhalten und elf Sprachagenturen im Bereich der Fremdsprachenförderung Beiträge in der Höhe von insgesamt 170 Tausend Euro.

Die Finanzierung seitens der Landesverwaltung für die Förderungstätigkeiten in Eigenregie im Bereich der Zweitsprache Deutsch und der Fremdsprachen belief sich jeweils auf 428 Tausend Euro bzw. 78 Tausend Euro.

Per favorire un accostamento precoce alle lingue con l'apporto dei genitori, è stato realizzato un dvd contenente i 52 episodi dei cartoni animati "Hocus & Lotus" in lingua tedesca e inglese. I dvd sono stati distribuiti a tutti i bambini del primo anno delle scuole per l'infanzia (ca. 1.400) e i cartoni animati sono stati trasmessi sulle emittenti televisive locali.

147 partecipanti a soggiorno-studio nell'area germanica hanno ricevuto sovvenzioni per un totale di 257 mila euro; a 119 partecipanti a soggiorni-studio all'estero per le lingue straniere sono state concesse sovvenzioni per un totale di 165 mila euro. 8 agenzie linguistiche hanno inoltre ricevuto contributi per l'attività di promozione del tedesco-L2 per un totale di 552 mila euro e 11 associazioni per l'incentivazione delle lingue straniere per un totale di 170 mila euro.

L'intervento finanziario dell'amministrazione per le attività per le attività realizzate in diretta per la diffusione della seconda lingua-tedesco e delle lingue straniere ammonta rispettivamente a € 428 mila euro e 78 mila euro.

Jugendarbeit

Der Jugenddienst in italienischer Sprache hat sich weiterhin für eine gründlichere und **weitere Anwendung des einschlägigen Landesgesetzes** bemüht. Vor allem wurden verschiedene Initiativen durchgeführt für die Ausbildung und Information der Jugendlichen auf kulturellem, sozialem, ethischem und ökologischem Gebiet sowie auf anderen Gebieten, die für Jugendliche von Interesse sind. Es wurden Initiativen für eine Zusammenarbeit mit den Jugendverbänden der drei Sprachgruppen vorgeschlagen, um die Qualität der Initiativen zur Förderung der Kenntnis der Kulturen im europäischen Sinn zu verbessern.

Im Jahr 2011 wurden insgesamt 50 Einrichtungen und Jugendvereine finanziert, die sich auf verschiedene Weise mit italienischsprachigen Jugendlichen beschäftigen und so die kulturelle Förderungstätigkeit der Jugendlichen auf Landesebene unterstützen.

Was die **direkten Tätigkeiten** betrifft, wurden verschiedene Initiativen durchgeführt, auch in Zusammenarbeit mit anderen Landesämtern und Einrichtungen, unter anderem:

Servizio giovani

Il Servizio giovani in lingua italiana ha proseguito l'impegno per **un ulteriore consolidamento della "legge giovani"**, favorendo una diversità di iniziative rivolte alla formazione e all'informazione dei giovani in ambito culturale, sociale, civico, dell'etica, dell'ecologia ed in altri settori di interesse dei giovani. Ha proposto inoltre iniziative atte ad incrementare la collaborazione tra le associazioni giovanili dei tre gruppi linguistici, allo scopo di migliorare le qualità degli interventi proposti ai giovani nella prospettiva di favorire la conoscenza delle reciproche culture inserite in un più ampio contesto, sia nazionale che europeo.

Nel corso del 2011 sono state finanziate complessivamente circa 50 Organizzazioni ed Associazioni giovanili, che a vario titolo si occupano dei giovani nel settore in lingua italiana, favorendone l'importante lavoro di promozione culturale dei giovani su tutto il territorio provinciale.

Per quanto riguarda le **attività dirette** sono state realizzate diverse iniziative anche in collaborazione con altri Uffici o Enti provinciali tra le quali si segnalano per particolare importanza:

- **FESTIVAL UPLOAD:** die vierte Auflage des musikalischen Festivals, an welchem viele Jugendliche teilnahmen, realisiert dank des Dreijahresprogramms 2008-2010 des Ministeriums und der Autonomen Provinz Bozen zur Finanzierung von spezifischen Projekten zugunsten der Jugendlichen.
- **LIBERAMENTE:** eine neue Auflage des Workshops zu einigen Themen, wie Identität, Chancen und Zukunft, die für Jugendliche sehr wichtig sind. Ausgebildete Referenten leiteten die Arbeitsgruppen; das Projekt endete im Oktober mit einem internationalen Meeting von Jugendlichen.
- **FESTIVAL delle RESISTENZE contemporanee:** ein Projekt, um den Widerstand und die Verfassung unter aktuellem Aspekt auszulegen, um die Kontinuität zwischen alten und neuen Generationen fortzusetzen, um die aktive Partizipation am öffentlichen Leben zu fördern und eine bessere Zukunft für alle aufzubauen.
- **INTERKULTURELLER AUSTAUSCH:** Reisen der Jugendlichen und Jugendarbeiter (auch der deutschen Sprachgruppe) nach Kosovo und Berlin, gemeinsam mit dem Amt 14.2 organisiert, um die Kulturen und Herkunftsländer vieler Jugendlichen besser kennen zu lernen.
- **GIOVANI IN SCENA:** neue Auflage der Theaterschule in Zusammenarbeit mit dem Bozner Stadttheater, mit dem Ziel, den Jugendlichen eine weitere Auseinandersetzung mit der Theatersprache weiterzuführen.
- **EFFETTO NOTTE:** eine Kinowerkstatt in Zusammenarbeit mit dem klassischen Lyzeum Carducci und dem Theater Cristallo, für alle Jugendlichen offen.
- **SUMMER CIRCUS:** eine Woche von Veranstaltungen im Zeichen des Zirkus, Workshops, Aufführungen und Musik für Erwachsene und Kinder.

Es wurden außerdem Informationsmaterialien des Amtes hergestellt, um der Jugend die an sie gerichteten Projekte näher zu bringen.

- **FESTIVAL UPLOAD:** la quarta edizione di un festival musicale che ha coinvolto molti giovani, effettuato grazie al programma triennale 2008-2010 tra il Ministero e la Provincia Autonoma di Bolzano, per individuare e finanziare progetti specifici a favore dei giovani.
- **LIBERAMENTE:** un'altra edizione del workshop che approfondisce alcune tematiche di estrema importanza per i giovani, come identità, opportunità e futuro, di estrema importanza per i giovani attraverso incontri con relatori qualificati; il progetto si è concluso in ottobre con un meeting internazionale di giovani.
- **FESTIVAL delle RESISTENZE contemporanee:** un progetto per rileggere in chiave attuale la Resistenza e la Costituzione, per saldare la continuità tra vecchie e nuove generazioni, per promuovere la partecipazione attiva alla vita pubblica e costruire un futuro migliore per tutti.
- **SCAMBI INTERCULTURALI:** viaggi in Kosovo e a Berlino effettuati con giovani, operatori giovanili anche del gruppo tedesco ed esperti del mondo giovanile, per conoscere le culture di provenienza di molti giovani frequentatori.
- **GIOVANI IN SCENA:** nuova edizione della scuola di teatro in collaborazione con il Teatro Stabile di Bolzano, allo scopo di proseguire con i giovani l'approfondimento dei linguaggi teatrali.
- **EFFETTO NOTTE:** prosegue il laboratorio di cinema aperto a tutti i giovani in collaborazione con il Liceo classico Carducci e Teatro Cristallo.
- **SUMMER CIRCUS:** una settimana di appuntamenti all'insegna del circo, laboratori, spettacoli e musica per grandi e piccini.

Sono stati inoltre realizzati materiali informativi dell'Ufficio allo scopo di far meglio conoscere alla popolazione giovanile le iniziative loro rivolte.

Italienische Landesbibliothek „Claudia Augusta“

Institutionelle Tätigkeiten

- **Ankäufe:** Die Bibliothek hat eine beträchtliche Menge von neu herausgegebenen Medien über Südtirol und das Trentino, aber auch im Bereich des Antiquariates sowie DVDs, CDs und Datenbanken erworben.
- **Schenkungen und Depotverträge:** Es wurden Schenkungen und Depotverträge von Privatpersonen und Institutionen gefördert, um wichtige Quellen über die Bildung einer Person oder eines bestimmten Vereines zu schaffen (Fondo Giacinto Crivellaro; Fondo Fausto Concer).
- **Katalogisierung und Inventarisierung:** Man bemüht sich, den Nutzern mehr Material und bibliographische Auskünfte zur Verfügung zu stellen. Die rund 59.000 im Jahre 2010 katalogisierten Bücher sind im Jahr 2011 auf 63.000 gestiegen.
- **Ausleihe und Fernleihe:** Auch im Bereich der Aus- und Fernleihe wurden nennenswerte Ergebnisse verzeichnet: Dank der Zusammenarbeit und den Kontakten mit anderen Bibliotheken auf gesamtstaatlicher Ebene nimmt die interbibliothekarische Ausleihe zu. Im Vergleich zu 2010 sind die Ausleihungen von Büchern um 6,13% gestiegen.
- **Digitalisierung und Datenbank:** Auch im Jahr 2011 wurden die Texte, Filme, Zeitungen, Zeitschriften und wertvolle alte Drucke digital gespeichert.
- **„Claudia Augusta Preis“:** Im Jahr 2011 hat die Bibliothek zum achten Mal den „Claudia Augusta“ Preis verliehen, um Diplom-, Fachlaureatsarbeiten sowie Dissertationen zu prämiieren, die für Südtirol von Interesse sind. 20 neue Dissertationen sind im Katalog zu finden und liegen in der Bibliothek auf.
- **Vorträge, Büchervorstellungen und Führungen:** Es wurden verschiedene Tätigkeiten organisiert, und zwar Bibliotheksführungen sowie 43 Treffen zwischen Büchervorstellungen und Vorträgen. 6.410 Personen haben die Bibliothek besucht (+11,4%).

Biblioteca Provinciale Italiana "Claudia Augusta"

Attività istituzionali

- **Acquisti:** la Biblioteca ha provveduto all'acquisto di materiale bibliografico di interesse prevalentemente locale, sia di recente pubblicazione che di antiquariato e di DVD, VHS, banche dati.
- **Donazioni e contratti di comodato:** sono stati incentivati donazioni e contratti di comodato da parte di persone ed enti, al fine di istituire dei veri e propri fondi che possano rispecchiare il percorso cognitivo e intellettuale di una persona e/o associazione (Fondo Giacinto Crivellaro; Fondo Fausto Concer).
- **Catalogazione ed inventariazione:** ci si è impegnati per mettere a disposizione del pubblico sempre più materiale e sempre più informazioni bibliografiche, passando da 59.000 libri catalogati nel 2010 a 63.000 a fine 2011.
- **Prestiti e prestito interbibliotecario:** la Biblioteca ha visto crescere ulteriormente la circolazione dei libri (+6,13%) rispetto al 2010 messi a disposizione del pubblico ed ha effettuato un crescente numero di richieste di prestito interbibliotecario grazie ai contatti ed alle collaborazioni con numerose biblioteche a livello nazionale.
- **Digitalizzazione e banca dati:** anche nel 2011 sono stati riversati in formato digitale i file di testi, di periodici, di filmati e libri antichi di pregio.
- **"Premio Claudia Augusta":** nel 2011 la Biblioteca ha ripetuto per l'ottava volta consecutiva il Premio Claudia Augusta per le tesi di diploma di laurea specialistica e di ricerca di interesse provinciale. 20 nuove tesi di laurea sono entrate in catalogo.
- **Conferenze, presentazione di libri e visite guidate:** sono stati organizzati con successo percorsi guidati presso la biblioteca, 43 incontri fra presentazioni di libri, conferenze. 6.410 persone hanno frequentato la biblioteca (+11,4%).